

立法會

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

全體會議第 10/2013 號議決

Deliberação n.º 10/2013/Plenário

立法會根據經第14/2008號法律及第1/2010號法律修改的第11/2000號法律第三十九條第一款的規定，議決如下：

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do n.º 1 do artigo 39.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, o seguinte:

獨一條

Artigo Único

通過二零一四財政年度澳門特別行政區立法會本身預算，金額為\$148,808,000.00（一億四千八百八十萬零八千澳門元）。

É aprovado o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2014, no valor de \$ 148 808 000,00 (cento e quarenta e oito milhões, oitocentos e oito mil patacas).

二零一三年十一月七日通過。

Aprovada em 7 de Novembro de 2013.

立法會主席 賀一誠

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Ho Iat Seng*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

第 246/2013 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 246/2013

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、核准並執行載於本批示附件並作為本批示組成部份的澳門特別行政區學校在熱帶氣旋及暴雨情況下所採取的措施。

1. São aprovadas e postas em execução nas escolas da Região Administrativa Especial de Macau as medidas a adoptar em situação de tempestade tropical e de chuva intensa, anexas ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

二、廢止第68/2010號社會文化司司長批示。

2. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2010.

三、本批示自公佈翌月之首日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no primeiro dia do mês seguinte ao da sua publicação.

二零一三年十月二十八日

28 de Outubro de 2013.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

附件

ANEXO

學校在熱帶氣旋及暴雨情況下所採取的措施

Medidas a adoptar pelas escolas em situação de tempestade tropical e de chuva intensa

一、熱帶氣旋的情況

1. Situação de tempestade tropical

（一）在上午六時半懸掛或仍然懸掛三號風球，幼兒教育、小學教育及特殊教育的班級中止全日的教育活動，但中學教育的班級照常進行教育活動；

1) Estando içado o sinal n.º 3 de tempestade tropical às 06:30 horas, as turmas dos ensinos infantil, primário e especial suspendem todas as suas actividades programadas para o dia, mantendo-se as turmas do ensino secundário em actividade;